



FR	Perceuse visseuse dévisseuse (Notice originale)
EN	Drill (Original manual translation)
DE	Bohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Taladradora avvitatrice (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Trapano avvitatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Furadora (Tradução do livro de instruções original)
NL	Boormachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Βίδα τρυπάνι (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Wiertarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Винт Бормашина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Boremaskine skruetrækker (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Mașină electrică fără fir de găurit (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Винтовая дрель (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Vidalı matkap (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Šroubovací vrták (Překlad z originálního návodu)
SK	Skrutka vŕtačka (Preklad z originálneho návodu)
HE	(יטוחל גרוב חותיפו הגרבהל חדקמ) מוקדה בורר
AR	(قي لصرألا تاجيل عتلا نم قم جرتلا) رفحل رامسمل
HU	Menetes fúrógép (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Vrtanje vijaka (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Kruvi puurimine (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Skrūve drill (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Sraigtinis grąžtas (Vertimas iš originalių instrukcijų)
HR	Vijak bušilica (Prijevod prema originalne upute)



PVF 280B

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115011-3-G-20220617



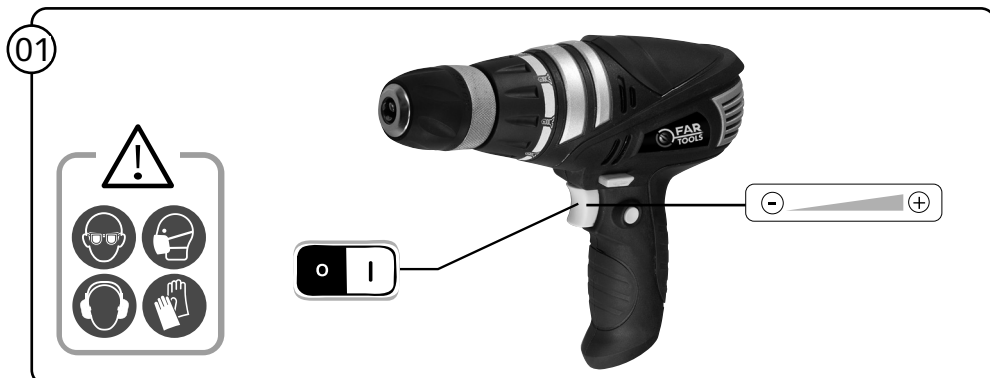
fartools.com



FIG. A

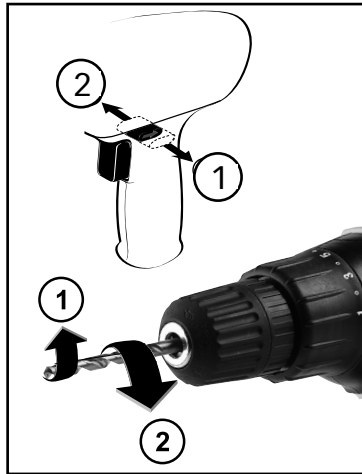


FIG. E

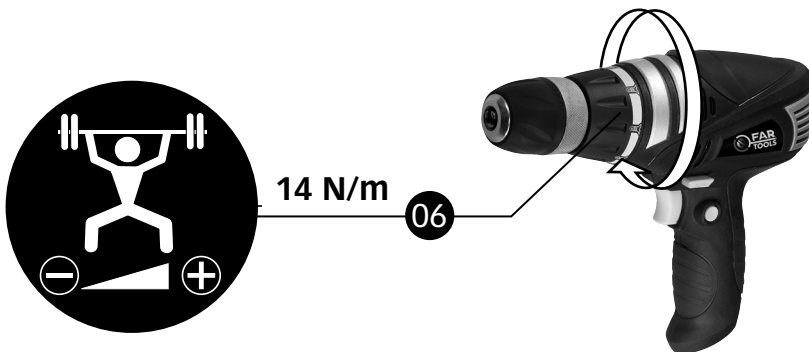




03



04



05



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 -
- 04 Sélecteur de couple
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrin

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Vissage/dévisage
- 04 Réglage du couple
- 05 Fonction de perçage
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Réglages de la machine

FIG. F

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Mandrin

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 -
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 -
- 04 Torque selector
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Chuck

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the side handle

Functions of the machine.

FIG. E

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Screwdriver
- 04 Adjustment of the torque
- 05 Drilling function
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Settings of the machine

FIG. F

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Chuck

Maintenance, recommendations and advice

FIG. G

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 -
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 -
- 04 Drehmoment-Wahlschalter
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spannfutter

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 -
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 Drehzahl einstellen
- 05 Bohrfunktion
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Einstellungen der Maschine

FIG. F

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Spannfutter

Wartung und Empfehlungen zur Benutzung

FIG. G

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 -
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw. an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

Descripción y localización de las piezas de la máquina

FIG. A & B

- 01 Intervariador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 Selector de par
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandril

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 Ajuste del par
- 05 Función taladrado
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Ajustes de la máquina

FIG. F

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Mandril

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

FIG. G

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 -
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Intervariatore della velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 -
- 04 Selezionatore di coppia
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrino

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio della maniglia laterale

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 Regolazione della coppia
- 05 Funzione trapanatura
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Regolazioni della macchina

FIG. F

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Mandrino

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

FIG. G

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 -
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Ciò permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

Descrição e identificação dos órgãos da máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 Selector de binário
- 05 -
- 06 -
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem da pega lateral

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Aparafusamento / desaparafusamento
- 04 Ajuste do binário de aperto
- 05 Função de perfuração
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Ajustes da máquina

FIG. F

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Mandril

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

FIG. G

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 -
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Nter toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 -
- 04 Koppelschakelaar
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spaninrichting

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Vastschroeven/ontschroeven
- 04 Afstelling van het koppel
- 05 Boorfunctie
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Spaninrichting
- ## Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen
- ### FIG. G
- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
 - 02 -
 - 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
 - 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης
- 03 -
- 04 Επιλογέας ζεύγους
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Τσοκ

περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 -
- 03 Βίβωμα/ξεβίδωμα
- 04 Ρύθμιση του ζεύγους
- 05 Διάτρηση
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Τσοκ
- ## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές
- ### FIG. G
- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία
 - 02 -
 - 03 Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία για το βίδωμα ή τη διάτρηση σε εύθραυστα υλικά/ Για να τρυπήσετε επάνω σε λείες επιφάνειες (παράδειγμα : πορσελάνη, γυαλί, μάρμαρο) , κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας, στη συνέχεια εντοπίστε το σημείο όπου θέλετε να τρυπήσετε και τέλος τρυπήστε
 - 04 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 IWyłacznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 -
- 04 Regulator momentu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Głowica

Wartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwyty bocznego

Unkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 Regulacja momentu
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Regulacja maszyny**FIG. F****Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Głowica

Konserwacja, zalecenia i rady**FIG. G**

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 -
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Inter invertteri
- 02 Sisäinen nopeudensäätäjä
- 03 -
- 04 Mekaaninen nopeudenvälitys
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Sivukahva

Aatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Sivukahvan asennus

Laitteen toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ruuvaus avaus
- 04 Momentin säätö
- 05 Porauskäyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Koneen säädöt**FIG. F****Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Istukka

Hoito, suosituksia ja ohjeita**FIG. G**

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 -
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajansia, lasia, marmoria) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja

A Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 IBrytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningssomkopplare
- 03 -
- 04 Momentväljare
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Chuck

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 Inställning av moment
- 05 Borrfunction
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Maskinens inställningar

FIG. F

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Chuck

Underhåll och rekommendationer

FIG. G

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 -
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejp och märker därefter ut borrarpunkten och borrar. Då glider inte borrar iväg
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 -
- 04 Селектор на напречника
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Бургия

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка

функциониране на машината

FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 Настройка на напречника
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Настройки на машината

FIG. F

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Бургия

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

FIG. G

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 -
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02 Omskifter
- 03 -
- 04 Momentvælger
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Dorn

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Skruning/afskruning
- 04 Indstilling af moment
- 05 Borefunktion
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Maskinens indstillinger

FIG. F

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Dorn

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

FIG. G

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 -
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 -
- 04 Selector de cuplu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrină

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Înșurubare-deșurubare
- 04 Reglarea cuplului
- 05 Funcția de perforare
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Reglajele mașinii

FIG. F

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Mandrină

Întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. G

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 -
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 -
- 04 Переключатель момента
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Патрон

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж боковой рукоятки

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Привинчивание-отвинчивание
- 04 Регулировка момента
- 05 Функция сверления
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Регулировка машины

FIG. F

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Патрон

Техобслуживание, рекомендации и советы

FIG. G

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 -
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящейся ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Hız değiştiricisi
- 02 Yön değiştirici
- 03 -
- 04 Tork selektörü
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandren

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması

Makinenin kullanılılılığı.

FIG. E

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Vidalama/vida sökme
- 04 Tork ayarı
- 05 Delme işlevi
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Makinenin ayarları

FIG. F

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Mandren

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

FIG. G

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 -
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir civata kullanın

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Variátor rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 -
- 04 Selektor řezu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Razník

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž bočního držadla

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 -
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 Nastavení řezu
- 05 Funkce provrtání
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Seřízení stroje**FIG. F****Výměna komponentů****FIG. G**

- 01 Razník

Údržba, doporučení, rady**FIG. G**

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 -
- 03 Při vrtání na hladkých površích (např.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kousek lepicí pásky, potom vyznačte místo, kde byste měli vrtat, pak vrtejte. To umožní vrtáku, aby se nevychýlil ze své původní pozice
- 04 Vždy používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které se mají upevnit

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Variátor rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 -
- 04 Selektor rezu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Razidlo

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž bočného držadla

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 Nastavenie rezu
- 05 Funkcia provrtania
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Nastavenie stroja**FIG. F****Výmena komponentov****FIG. G**

- 01 Chuck

Údržba, odporúčania, rady**FIG. G**

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 -
- 03 Pri vŕtaní na hladkých povrchoch (napr.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kúsok lepiacej pásky, potom vyznačte miesto, kde by ste mali vŕtať, potom vŕtajte. To umožní vŕtáku, aby sa nevychýlil zo svojej pôvodnej pozície
- 04 Vždy používajte príchytку určenú pre materiály a predmety, ktoré sa majú upevniť

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 -
- 04 בורר מומנט הסיבוב
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 נרתיק

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 הידוק\ שח רוורברגים
- 04 כיוון מומנט הסיבוב
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 -
- 07 -
- 08 -

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 קא'צ

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים
- 02 -
- 03 כלי חרס, זכוכית, שיש) יש להדביק פיסה של סרט כדי לקדוח בשטחים חלקים (כגון: עונה קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתר את המקום לא לסתות ממעצבו התחלתי
- 04 בידת המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד

תوصיף ו תח די ד א צ ר א ל א ל

FIG. A & B

- 01 מפתח תנזי ע הסרע
- 02 מגי ר ה א ת צ א ה
- 03 -
- 04 מפתח ה ש נ א י י ת
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 ظرف

محتوى الكرتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبى

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02 -
- 03 شد و فك المسامير الملولبة
- 04 ضبط الشنايية
- 05 وظيفة التخريم
- 06 -
- 07 -
- 08 -

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 ظرف

تنظيف و صيانة.

FIG. G

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة استعمل ملاحق مناسبة
- 02 -
- 03 أو الدخام مثلاً ضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الناعمة الخزف المصقول أو الزجاج قبل تخريم عدم انحراف السلكية عن وضعها الابتدائي للتي تحدد مكان التخريم. هذه العملية تضمن اللاصق
- 04 مناسب للمواد والأشياء التي تريد تثبيتها استعمل دأىم اوتد إسناد

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 -
- 04 Forgatónyomaték-beállító
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Tokmány

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Be-és kicsavarozás
- 04 Forgatónyomaték beállítása
- 05 Fúró funkció
- 06 -
- 07 -
- 08 -

A gép beállítása

FIG. F

Fogóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tokmány

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. G

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 -
- 03 Sima felületek (pl.: fajansz, üveg, márvány) fúrásánál ragasszon fel egy darab ragasztószalagot, aztán jelölje meg a fúrandó helyet, majd fúrja ki. Ezáltal a fúró nem tér el eredeti helyzetétől
- 04 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02 Menjava smeri
- 03 -
- 04 Izbirno stikalo momenta
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Prebijalo

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 montaža stranskega ročaja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 -
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 Nastavitve momenta
- 05 Funkcija vrtanja
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Prebijalo

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. G

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 -
- 03 Pri vrtanju v gladke površine (primer : polporcelan, steklo, marmor) nalepimo kos lepilnega traku, nato označimo mesto, kjer moramo vrtati, nato vrtamo. Na ta način sveder ne bo zdrsil iz svoje zacetne pozicije
- 04 Vedno uporabimo zagozdo, ki ustreza materialom in predmetu, ki ga fiksiramo

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 -
- 04 Paari valija
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Puurihoidik

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Käepideme kokkupanek

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Sissekruvimine/väljakruvimine
- 04 Paari reguleerimine
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Masina seaded**FIG. F****Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Puurihoidik

Hooldus, soovitused ja nõuanded**FIG. G**

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 -
- 03 Siledatesse pindadesse puurimiseks (näiteks fajanss, klaas, marmor) liimida selle peale kleeplindi tükk, seejärel teha kindlaks koht, mida soovite puurida, seejärel puurida. See võimaldab puuripeal algasendist mitte kõrvale
- 04 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02 Virziena nomaīņa
- 03 -
- 04 Sakabināšanas pārslēdzējs
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spīlpatrona

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Pieskrūvēšana/ atskrūvēšana
- 04 Nastavīteve momenta
- 05 Savienojuma regulēšana
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Mašīnas regulēšana**FIG. F****Aizvietot patērētās sastāvdaļas****FIG. G**

- 01 Spīlpatrona

Apkope, rekomendācijas un padomi**FIG. G**

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants
- 02 -
- 03 Lai caururbtu gludas virsmas (kā piem. fajansu, stiklu vai marmoru), pielīmēt limlentes sloksni vietā kur jūs vēlaties urbt, tad urbiet. Tas atļauj urbim nemainīt tā sākotnējo pozīciju
- 04 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam

Aprašymas ir mašinos detalii**FIG. A & B**

- 01 Įgreičio pokyčiai
- 02 Krypties inversija
- 03 -
- 04 Porinis selektorius
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Prakalas

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

Įjungimas, greičio reguliavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 -
- 03 Atsuktuvai
- 04 Sraigto prisukimas/atsukimas
- 05 Sujungimo reguliavimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Mašinos reguliavimas**FIG. F****Vartojamųjų produktų pakeitimas****FIG. G**

- 01 Prakalas

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**FIG. G**

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas
- 02 -
- 03 Naudojimas gręžti lygius paviršius (pavyzdys: fajanso imitacija, stiklas, marmuras, priklijuoti lipnios medžiagos gabaliuką, paskui pažymėti tą vietą, kur reikia pragręžti, paskui pragręžti. Tai leidžia grąžtui nenukrypti nuo savo peradinės būsenos
- 04 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui

Opis i oznake sklopovlja stroja**FIG. A & B**

- 01 Regulator brzine
- 02 Promjena smjera
- 03 -
- 04 Prekidač okretnog momenta
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Probijač

Sadržaj pakiranja**FIG. C****Sastavni dijelovi stroja****FIG. D**

- 01 Montaža bočne ručke

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Zavijanje / odvijanje
- 04 Podešavanje okretnog momenta
- 05 Funkcija bušenja
- 06 -
- 07 -
- 08 -

Postavke uređaja**FIG. F****Zamjena potrošnih dijelova****FIG. G**

- 01 Probijač

Održavanje, preporuke i savjeti**FIG. G**

- 01 Korištenje prikladnih i neoštećenih dodataka jamstvo je optimalnog djelovanja
- 02 -
- 03 Za bušenje glatkih površina (npr. : poluporculan, staklo, mramor), zalijepite komad ljepljive trake i označite mjesto bušenja te započnite s bušenjem. Na taj način svrdlo neće kliznuti sa svojeg početnog položaja.
- 04 uvijek koristite podmetač koji odgovara materijalima i predmetu kojega fiksirate.



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansi: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الفلطية والذبذبة المبرمجة: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz

	Puissance assignée:	Заданная мощность:	280 W
	Nominal power:	Tahsis edilen güç:	
	Nennleistung:	Stanovený příkon:	
	Potencia fijada:	Predpísaný výkon:	
	Potenza assegnata:	Merkeeffekt:	
	Potência assinada:	القدرة المبرمجة.	
	Onbelast toerental:	Névleges teljesítmény :	
	ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ:	Določena jakost:	
	Prędkość na biegu jałowym:	Консумирана мощност:	
	Teho:	Määratud võimsus.	
	Angiven effekt:	Nustatyta galia	
	Anført styrke:	Noteiktā jauda	
	Putere de lucru:	Nazivna snaga:	

	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rychlost pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ: Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	0 - 750 min ⁻¹

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ: 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooni klass 2 Isoliacijos rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X





		ø 10 mm
---	--	---------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Аğırlık : Hmotnost : Hmotnost : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina	1,3 kg
---	--	--	--------

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
---	--	---	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska skladnost	X
---	--	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опачност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
---	--	---	---





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	81 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nível de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtryknivå:	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Helirõhu nivoo	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis	
	Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis	
	Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:	

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	92 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nível de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektnivå:	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΕΠΙΠΤΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis	
	Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis	
	Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

81 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

92 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	2,46 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	ΕΠΙΠΤΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis	
	Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo	
	Nível vibratii :	Razina vibracije:	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a

2,46 m/s²

Incertitude K

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حمل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	✕

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorij Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة ضوضاء الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	✕

	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	✕
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Scchutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	Bruk hansker:	
	Utilizar luvas de protecção :	لبس قفازات.	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
	ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:	Nositi rokavice:	
	Używać rękawic ochronnych :	а се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	
	Använd skyddshandskar :	Müvēti pirštines	
	Der skal benyttes handsker :	Valkät cimdus	
	Purtati mănuși :	Nositi zaštitne rukavice:	





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Подлежит переработке Atmayınız : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovať : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	×
---	---	---	---

Recyclage des déchets :

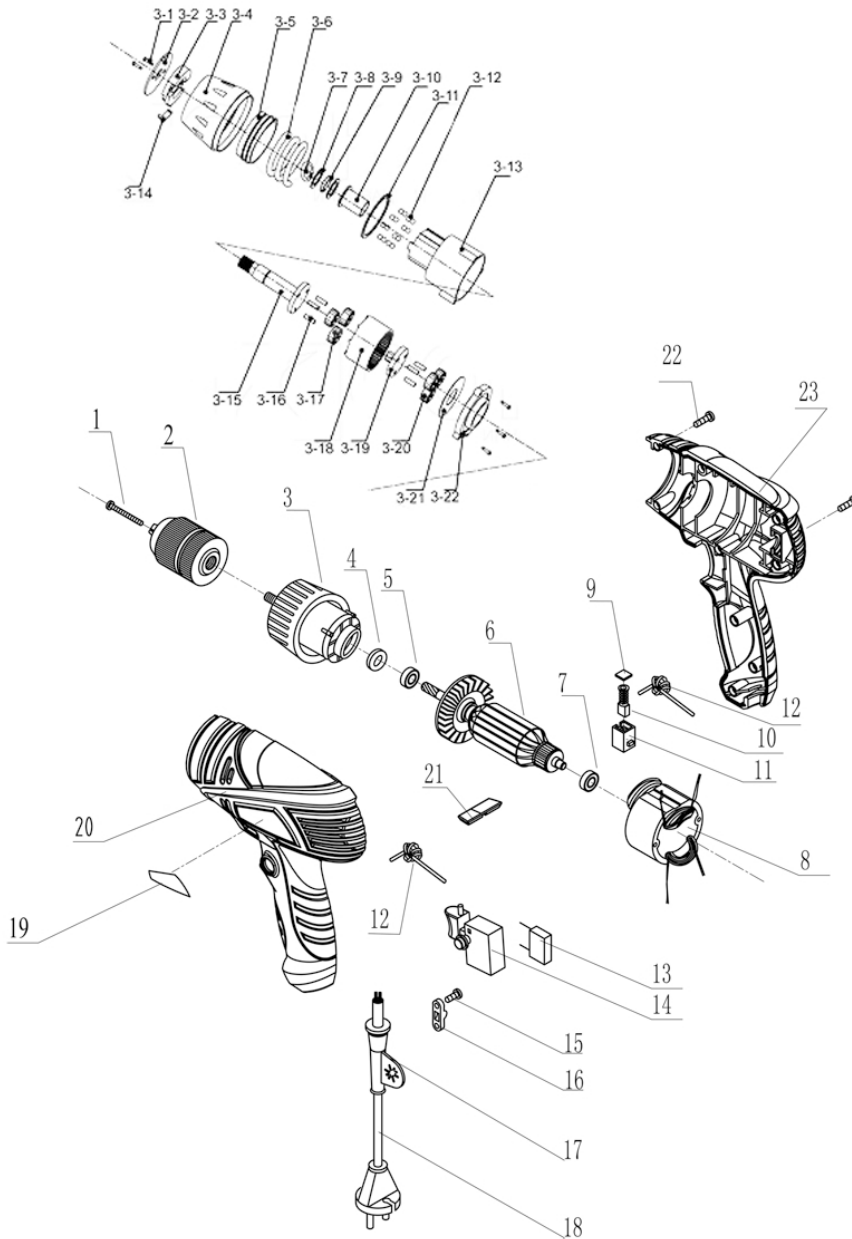
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودتلها هاهال غير يتر ريويدتلها هاهال قباؤلا فيل يتلها و قبي يتلها Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	--	---





PVF 280B



Mandrin Chuck	n° 2	Interrupteur Switch	n° 14	Charbons Carbon brushes	n° 10
Disponible 10 années après mise sur le marché / still available after 10 years					



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYVEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abao assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisaný,
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisaný
Undertegnede,
الذوق ع اندزاه
Alulirott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ 'ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استجدادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declarin prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Perceuse /Visseuse- Drill - Bohrmachine - Taladradora - Avvitatrice/trapano - Berbequim - Boormachine -
Δρέπανο - Wiertarka - Porakone - Bormaskin - Бормашина - Boremaskine/skrutetrækker - Mašinā de găurit -
Дрель - Matkap - Bušilica - Vrtačka - תריגל - פיקטת דל - Fűrőgép - Vrtalnik - Trell - Grężimo mašina - Urbjmašina - Bušilica

code

FARTOOLS / 115011 / PVF 280B / Y8102

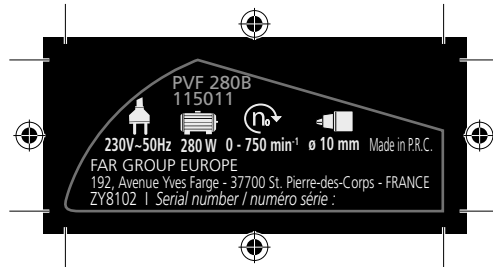
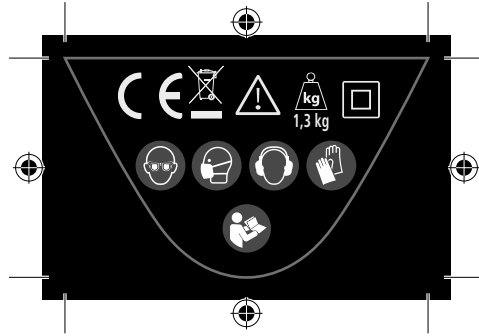
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الاجاز يطابق و يلبى معايير و مجود الدول الاوربي
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022
EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
07/05/2025
Fait à St. Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne

i materia[Towe licząc od daty sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen, Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kassitellystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatareii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanicihin sadesce vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda, veya alicinin isticci durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Jato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

ق لعتي عارشاتقاطب ميذقت درجم بلع اعابو لغتسملا بلا عيلا خيرات نم ارايتعا داوايلغوع بنصنلا يف بيع نا نم ايداعات قنومضم قد علا هذه تا تافاللتال فصرعت دلاصق الو نراهلجل ريباعمل قباطمل ريع مادختسلا دلاصق يف قبطتل الباق تامضلا اذه نوكي ال قاطاعلا عازجالا لاديتس ياف نامضلا للخ نم اجتالار رضلا بلع نامضلا قبطتي ال يرتسملا بلق نم لامهلا دلاصق وا تصخرم ريع لحتت تابلعم نم مجتال

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egysezeru felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készuleket nem rendeltetesszerűen használtak, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vasarlo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszam hibás mukodése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil, kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Sis prietašas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbariam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materialu, sākot ar pardosanas datumu, kad mašinu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādāt kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nešankcionētas ierīkošanas gadījumā vai arī pīrceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarīka defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

